

## I T.068.07

### TIMER ELETTRONICO GIORNALIERO/SETTIMANALE

Prima di usare il vostro timer seguite attentamente le istruzioni. Questo prodotto è stato testato e certificato secondo le norme di sicurezza della CE e della GS.

#### IMPORTANTE

Questo timer elettronico ha una carica massima riportata sull'etichetta di taratura che in nessuna circostanza deve essere ecceduta. Leggere attentamente le PRECAUZIONI DI SICUREZZA.

#### CARATTERISTICHE

Fino a 8 interruttori **ON/OFF** al giorno / 56 interruttori **ON/OFF** a settimana  
Opzione di programmare un singolo giorno o 8 gruppi settimanali diversi  
Il periodo minimo di interruzione è di un minuto  
Cambio Timer estivo/Timer invernale  
Display LCD di facile lettura  
Automatico **ON/OFF** di sicurezza  
Tasto manuale override  
Batteria di back-up

#### IMPOSTAZIONE ORARIO

Premere e tenere premuto il tasto **CLOCK**. Con questo tasto premuto, il tasto **DAY** può essere usato per selezionare il giorno, il tasto **HOURS** per selezionare l'ora ed il tasto **MIN** per i minuti. Quando il tasto **MIN** viene rilasciato, viene impostata l'ora con i secondi partendo da 0. I giorni, le ore ed i minuti possono essere avanzati sia tenendo premuto che premendo ripetutamente il relativo tasto.

#### PROGRAMMAZIONE ORARIO

L'interruttore **AUTO TIME** ha 8 **ON/OFF** possibilità. Usando i blocchi dei giorni disponibili si può utilizzare il programma predefinito.

*I blocchi dei giorni sono:*

- Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab, Dom

*Giorni singoli della settimana:*

- Lun, Mar, Mer, Gio, Ven

- Sab, Dom

- Lun, Mar, Mer, Gio, Ven, Sab

- Lun, Mer, Ven

- Mar, Gio, Sab

- Lun, Mar, Merc

- Gio, Ven, Sab

Per ogni orario **ON** e **OFF** devono essere programmati i giorni, le ore ed i minuti. Premere il tasto **PROG** una sola volta per programmare il primo orario **ON**: appare "**ON**" ed il numero "1" sulla sinistra del display LCD. Questo indica che ora si può inserire il primo orario **ON**.

Premere il tasto **DAY** per scegliere il giorno o il blocco di giorni richiesto e poi programmare l'ora ed i minuti usando i tasti **HOURS** e **MIN**.

Quando la programmazione dell'orario **ON** è terminata, premere il tasto **PROG** per confermare quanto inserito e procedere al primo orario **OFF**: appare "**OFF**" e il numero "1" sulla sinistra del display LCD. Ora si può procedere all'inserimento del primo orario **OFF** usando i tasti **DAY**, **HOURS** e **MIN** come sopra. Premere il tasto **PROG** per confermare.

Ripetere l'operazione per i 7 rimanenti programmi **ON/OFF** come desiderato. Alla fine della programmazione premere il tasto **CLOCK** per ritornare al display. Il timer è pronto.

**NOTA:** La programmazione può essere controllata premendo il tasto **PROG** ripetutamente - ogni programma apparirà sul display.

#### VERRIDE MANUALE

Le opzioni sono permanentemente Manual **ON**, permanentemente Manual **OFF**, **Auto Mode ON** e **Auto mode OFF** premendo il tasto Manual. Scegliendo **Auto mode ON**, il timer si accende fino all'opzione **OFF** programmata. La programmazione funziona solo in Auto mode. Scegliendo **Auto mode OFF**, il timer è spento (**OFF**) fino all'attivazione del prossimo programma.

#### COUNTDOWN

Per accedere all'opzione **Count down**, premere i tasti **CLOCK** e **PROG** simultaneamente. Poi premere i tasti **CLOCK** e **MIN** per selezionare l'orario count down. Il tempo massimo per il count down è di 9 ore e 59 minuti ed il tempo minimo è di 1 minuto. Dopo aver selezionato l'orario count down, premere il tasto **MANUAL** per iniziare. Si accenderà fino alla fine del conteggio. Si può mettere in pausa il contatore in qualsiasi momento premendo il tasto **MANUAL**. Per riavviarlo basta premere di nuovo il tasto **MANUAL**. Per rivedere l'ora in qualsiasi momento durante il conteggio basta premere e mantenere premuto il tasto **CLOCK**. Dopo aver rilasciato il tasto **CLOCK** ritornerà alla modalità count .  
Per ritornare all'opzione timer premere simultaneamente i tasti **CLOCK** e **PROG**.

#### AUTOMATICO ON/OFF DI SICUREZZA

Con questa opzione il timer si accenderà e spegnerà per almeno un ciclo in modo casuale ogni minuto fino a 8 ore. Questo sistema è ideale per accendere e spegnere automaticamente una luce, in modo da far sembrare una casa abitata anche quando non c'è nessuno.

Per accedere a questa opzione premere i tasti **DAY** e **HOURS** simultaneamente e una "**R**" apparirà sul display. L'opzione di sicurezza e gli altri programmi funzioneranno allo stesso tempo separatamente.

Quando l'opzione di sicurezza è attiva, il timer si accenderà e si spegnerà nel contesto dei programmi scelti.

Per esempio l'opzione di sicurezza può spegnere il timer anche quando questo viene acceso dai programmi.

**NOTA:** se non c'è nessun programma scelto, il timer si accenderà o spegnerà 1

minuto dopo aver attivato l'opzione di sicurezza. Per uscire da questa opzione premere nuovamente i tasti **DAY** e **HOURS**.

#### CAMBIO ESTATE/INVERNO

Per cambiare dall'orario invernale a quello estivo premere i tasti **HOURS** e **MIN** simultaneamente. L'orologio andrà avanti di un'ora e una "**S**" apparirà sul display. Ripetere la stessa procedura per cambiare da estate ad inverno.

**NOTA:** Se questo apparecchio viene acquistato durante l'estate, programmare l'orologio con l'ora legale premendo i tasti **HOURS** e **MIN** simultaneamente. L'unità si predisporrà al timer estivo con l'indicazione di una "**S**" sul display.

#### RESET

Per annullare tutti i programmi inclusa l'ora premere il tasto **RESET** usando la punta di una penna.

#### PRECAUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

- Non usare una prolunga.
- Non collegare questo timer con un altro.
- Non collegare direttamente a un apparecchio con movimenti meccanici.
- Non eccedere la carica massima.
- Ventilatori e stufe con elementi esposti non devono essere lasciati incustoditi e si consiglia di non collegare questo tipo di apparecchio ad un timer.
- Non inserire aghi o qualsiasi altri oggetti metallici nella presa.
- Evitare umidità, temperature estreme, colpi e vibrazioni.
- Solo per uso interno. Si consiglia una temperatura ambiente da 10° a 40°C.
- Non aprire il timer. Le riparazioni devono essere solo fatte da una persona qualificata.
- Per la pulizia esterna usare solo un panno morbido. Non usare agenti chimici.
- Non immergere il timer nell'acqua.

## GB T.068.07

### DAILY/WEEKLY ELECTRONIC TIMER

Before using your timer, please read the following instructions carefully. This quality product has been tested and certified to meet EEC and GS safety requirements.

#### IMPORTANT

This electronic timer has a maximum load printed on the rating label and under no circumstances should this be exceeded. Read the section IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS.

#### FEATURES

Up to 8 **ON/OFF** switches a day/ 56 **ON/OFF** switches per week  
Option to programme individual days or 8 different weekday groups  
Minimum switching period one minute  
Summer timer/Winter timer changeover  
Easy to read LCD display  
Random automatic **ON/OFF** safety feature  
Manual override button  
Battery back-up

#### TIME SETTING

Press and hold the **CLOCK** button. With this held pressed, the **DAY** button can be used to select the correct day, the **HOURS** button to select the correct hour and the **MIN** button to select the correct minutes. When the **MIN** button is released the time will be set with the seconds starting from 0. The days, hours and minutes can be brought forward by either holding down or pressing repeatedly the appropriate button.

#### TIME PROGRAMMING

The **AUTO TIME** Switch has 8 **ON/OFF** switches. By using the blocks of days available you can save programme capacity.

*The blocks of days are:*

- Mon, Tues, Wed, Thurs, Fri, Sat, Sun

*Individual days of the week:*

- Mon, Tues, Wed, Thurs, Fri

- Sat, Sun

- Mon, Tues, Wed, Thurs, Fri, Sat

- Mon, Wed, Fri

- Tues, Thurs, Sat

- Mon, Tues, Wed

- Thurs, Fri, Sat

For every **ON/OFF** time, the days, hours and minutes must be set. Press the **PROG** button once to set the first **ON** time - "on" will appear and the number "1" on the left of the LCD display. This means that you can enter the first **ON** time.

Press the **DAY** button to choose the required day or blocks of days and then set the hour and minutes using the **HOURS** and **MIN** buttons.

When the **ON** time has been set, press **PROG** button to confirm and proceed with first **OFF** time, "**OFF**" will appear and the number "1" on the left of the LCD display. Now proceed to set first **OFF** time using **DAY**, **HOURS** and **MIN** buttons as above. Press **PROG** button to confirm.

Repeat the operation for the 7 remaining **ON/OFF** programmes as required. When all the programmes have been set press **CLOCK** button to return to the display. The timer is now ready.

**NOTE:** The programmes can be checked by pressing **PROG** button repeatedly - each programme will appear on the display.

#### MANUAL OVERRIDE

You can choose permanent Manual **ON**, permanent Manual **OFF**, **Auto Mode ON**

and **Auto Mode OFF** by pressing Manual button. When you select **Auto mode ON**, the timer will turn on until the **OFF** setting. The programme will work only in Auto mode. By selecting **Auto mode OFF**, the timer is **OFF** until the start of the next programme.

#### COUNTDOWN FEATURE

To use the **Count down** timer mode, press **CLOCK** and **PROG** buttons simultaneously. Then press **CLOCK** and **MIN** buttons to select the count down time. The maximum count down time is 9 hours and 59 minutes and the minimum time is 1 minute. After selecting the count down time, press **MANUAL** button to start. The output will turn on until the end of the count down period. You can stop the count down at anytime by pressing the **MANUAL** button. To start it up just press the **MANUAL** button again. To see the time during count down just press and hold the **CLOCK** button. After releasing the button you will return to Count down mode. To return to timer press the **CLOCK** and **PROG** buttons.

#### RANDOM AUTOMATIC ON/OFF SAFETY FEATURE

With this option the timer will turn on and off for at least 1 cycle at random every 1 minute to 8 hours. This is ideal to use with a light in order for it to turn on and off automatically when you are away from home so that it looks occupied. To use this option press **DAY** and **HOURS** buttons simultaneously and an "R" will appear on the display. The safety option and other programmes will work at the same time. When the safety option is on the timer will turn on and off during the selected programmes. For example the safety option can turn off the timer even if it has been turned on by the programmes.

**NOTE:** if no programme has been chosen, the timer will turn on or off 1 minute after the option has been activated. To exit from this option press **DAY** and **HOURS** button again.

#### SWITCHOVER SUMMER/WINTER TIME

To change from winter to summer time press the **HOURS** and **MIN** button simultaneously. The clock will go forward 1 hour and an "S" will appear on the display. Repeat this procedure to change from summer to winter time. **NOTE:** If you buy the unit in the summer programme the clock for British Summer Time. To do this press the **HOURS** and **MIN** simultaneously. The unit will adjust itself to summer time with an "S" on the display.

#### RESET

To reset the unit including the time and programmed **ON/OFF** settings press the **RESET** button by using a ball point pen.

#### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use an extension cable
- Do not connect the timer to another one.
- Do not connect directly to any device with mechanical movements.
- Do not exceed the maximum load.
- Fancoil and heaters with exposed elements must not be left unattended and we advise not to connect to the timer.
- Do not inset needles and other metallic objects in the socket.
- Avoid humidity, extreme temperatures, shock and vibrations.
- Use indoors only. A room temperature of 10° to 40°C is recommended.
- Do not open the. Repairs must be carried out by an expert.
- To clean external casing only use a soft cloth. Do not use chemical agents. Do not put timer in the water.

## E T.068.07

### TIMER ELECTRONICO DIARIO / SEMANAL

Seguir atentamente las instrucciones antes del uso.

Este producto fue probado y certificado según las normas de seguridad CE y GS.

#### IMPORTANTE

El cargo máximo del timer electrónico se encuentra descrito en la etiqueta de tara y no puede ser excedido. Leer atentamente las precauciones para la seguridad.

#### CARACTERISTICAS

Hasta 8 interruptores **ON/OFF** al día / 56 interruptores **ON/OFF** a la semana. Se puede programar un solo día u 8 grupos semanales distintos.

El periodo mínimo de interrupción es de un minuto

Cambio Timer verano / Timer invierno.

Display LCD de fácil lectura

Automático **ON/OFF** de seguridad

Botón manual override

Batería de back-up

#### PARA COLOCAR LA HORA

Tener apretado el botón **CLOCK**. Teniendo apretado este botón, el botón **DAY** puede usarse para seleccionar el día, el botón **HOURS** para seleccionar la hora y el botón **MIN** para los minutos. Cuando dejamos el botón **MIN**, se programa la hora con los segundos a partir de 0. Se pueden aumentar los días, las horas y los minutos teniendo apretado o apretando repetidamente el botón deseado.

#### PROGRAMACION DEL HORARIO

El interruptor **AUTO TIME** tiene 8 **ON/OFF** posibilidades. Usando el bloqueo de los días disponibles se puede utilizar el programa ya establecido.

*Los bloqueos de los días son:*

- Lun, Mar, Mie, Jue, Vie, Sab, Dom

*Días de la semana:*

- Lun, Mar, Mie, Jue, Vie

- Sab, Dom

- Lun, Mar, Mie, Jue, Vie, Sab

- Lun, Mie, Vie

- Mar, Jue, Sab

- Lun, Mar, Mie

- Jue, Vie, Sab

Para cada horario **ON** e **OFF** es necesario programar los días, la horas y los minutos

Apretar el botón **PROG** una sola vez para programar el primer horario **ON**: aparece "ON" y el número "1" a la izquierda del display LCD. Esto quiere decir que ahora se puede ingresar el primer horario **ON**.

Apretar el botón **DAY** para elegir el día o el bloqueo de los días pedidos y después programar la hora y los minutos usando los botones **HOURS** y **MIN**. Cuando la programación del horario **ON** termina, apretar el botón **PROG** para confirmar lo que hemos ingresado y proseguir con el primer horario **OFF**: aparece "OFF" y el número "1" a la izquierda del display LCD. Ahora se puede ingresar el primer horario "OFF" usando los botones, **DAY**, **HOURS**, **MIN** como en el anterior. Apretar el botón **PROG** para confirmar.

Repetir la operación para los 7 restantes programas **ON/OFF** como deseado Cuando se termina la programación apretar **CLOCK** para volver al display, el timer está ya listo.

**Nota:** se puede controlar la programación apretando el botón **PROG** repetidamente, cada programa aparecerá en el display.

#### OVERRIDE MANUAL

Las opciones son permanentemente Manual **ON**, permanentemente Manual **OFF**, **Auto Mode ON** e **Auto Mode OFF** apretando el botón Manual. Eligiendo **Auto mode ON**, el timer se enciende hasta la opción **OFF** programada. La programación funciona solo con Auto mode. Eligiendo **Auto mode OFF**, el timer se encuentra apagado (**OFF**) hasta la activación del próximo programa.

#### COUNTDOWN

Para encender la opción **Count down**, apretar los botones **CLOCK** y **PROG** simultáneamente. Después apretar los botones **CLOCK** y **MIN** para seleccionar el horario count down. El tiempo máximo para el count down es de 9 horas y 59 minutos y el tiempo mínimo es de 1 minuto. Después que ha seleccionado el horario count down, apretar el botón **MANUAL** para iniciar. Se encenderá hasta que termine de contar. Se puede colocar la pausa en el cuenta-horas en cualquier momento apretando el botón **MANUAL**. Para que funcione nuevamente es suficiente apretar de nuevo el botón **MANUAL**. Para ver la hora en cualquier momento durante el cálculo es suficiente tener apretado el botón **CLOCK**. Después que ha dejado el botón **CLOCK** volverá a la forma count.

Para volver a la opción timer apretar simultáneamente los botones **CLOCK** e **PROG**.

#### AUTOMATICO ON/OFF DE SEGURIDAD

Con esta opción el timer se encenderá y se apagará al menos un ciclo casualmente cada minuto hasta un máximo de 8 horas. Este sistema es ideal para encender y apagar automáticamente una luz, para que una casa parezca habitada aunque no haya nadie.

Para acceder a esta opción apretar los botones **DAY** y **HOURS** simultáneamente y aparecerá

una "R" en el display. La opción de seguridad y los demás programas funcionarán al mismo tiempo separadamente. Cuando la opción de seguridad se encuentra activa, el timer se encenderá y se apagará en el contexto de los programas elegidos. Por ejemplo la opción de seguridad puede apagar el timer aunque si éste fuera encendido por uno de los programas.

**NOTA:** Si no se ha elegido ningún programa, el timer se encenderá o se apagará después de 1 minuto que hemos accionado la opción de seguridad.

#### CAMBIO VERANO/INVIERNO

Para cambiar del invierno al verano apretar los botones **HOURS** y **MIN** simultáneamente. El reloj se adelantará una hora y en el display aparecerá una "S". Repetir el mismo procedimiento para pasar del verano al invierno.

**NOTA:** Si este aparato se compra en verano, programar el reloj con la hora legal apretando los botones **HOURL** y **MIN** simultáneamente. La unidad se preparará al timer de verano indicando una "S" en el display.

#### RESET

Para anular todos los programas incluso la hora apretar el botón **RESET** usando la punta de una biro.

#### PRECAUCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

- No usar una prolonga
- No conectar este timer con otro timer
- No conectar directamente a un aparato con movimientos mecánicos
- No exceder el cargo máximo
- Ventiladores y estufas con elementos expuestos no tienen que ser dejados sin guarda y se aconseja de no conectarlos a este timer
- No ingresar agujas o cualquier tipo de objetos metálicos en el enchufe
- Evitar humedad, temperaturas extremas, golpes y vibraciones
- Solo para uso interno. Se aconseja una temperatura ambiente de 10°C a 40°C
- No abrir el timer. Las reparaciones tienen que ser hechas por una persona calificada.
- Para la limpieza externa usar solo un paño mórvido. No usar agentes químicos. No sumergir el timer en el agua.

**ELEKTRONICZNY WYŁĄCZNIK CZASOWY DZIENNY / TYGODNIOWY**

Przed użyciem wyłącznika przeczytać poniższą instrukcję. Ten wysokiej jakości produkt został wyprodukowany zgodnie z normami CE i GS.

**WAŻNE**

Na tabliczce z danymi technicznymi wyłącznik ten ma wydrukowane maksymalne obciążenie, które w żadnym wypadku nie może zostać przekroczone.

**CHARAKTERYSTYKA**

Maks. 8 przycisków **ON/OFF** dziennych

Maks. 56 przycisków **ON/OFF** tygodniowych

Możliwość programowania dziennego lub 8 różnych programów tygodniowych

Minimalny czas komutacji - 1 min.

Zmiana zima / lato

Łatwy w odczycie LCD (wyświetlacz)

Automatyczne zabezpieczenie **ON/OFF**

Funkcja programowania ręcznego

Bateria zapasowa

**PROGRAMOWANIE**

Przytrzymać wciśnięty przycisk **CLOCK**, tym samym przycisk **DAY** może być użyty do wyboru dnia, przycisk **HOURS** - do wyboru godziny i przycisk **MIN** - do wyboru minut. Kiedy zwolnimy przycisk **MIN** godzina będzie zaprogramowana, a sekundy ruszą od zera. Dni, godziny i minuty można programować dowolnie trzymając wciśnięty odpowiedni przycisk.

**PROGRAMOWANIE KOMUTACJI**

Funkcja **AUTO TIME SWITCH** zawiera 8 komutacji, używając możliwych kolejności dni prowadzi do optymalnego wykorzystania działania urządzenia.

*Istnieją następujące kolejności dni:*

- pon.,wt., śr., czw., piątek.,sob.,niedz.

*Wybrane dni tygodnia:*

- pon.,wt., śr., czw., piątek

- sob., niedz.

- pon.,wt., śr., czw., piątek, sob.

- pon., śr., piątek

- wt., czw., sob.

- pon., wt., śr.

- czw., piątek, sob.

Dzień, godzina i minuty (**ON** i **OFF**) muszą być zaprogramowane do każdego programu osobno.

W celu zaprogramowania pierwszego programu **ON** wcisnąć przycisk **PROG.**, pojawi się napis **ON** i numer 1 po lewej stronie LCD. Oznacza to, że możecie wprowadzić godzinę **ON**.

Wcisnąć przycisk **DAY** w celu wybrania dnia lub kolejności dni, po czym zaprogramować godziny i minuty używając przycisków **HOURS** i **MIN**. Po wprowadzeniu wszystkich danych wcisnąć ponownie przycisk **PROG.** w celu potwierdzenia wyboru i zachowania go w pamięci.

W celu zaprogramowania pierwszego programu **OFF** wcisnąć przycisk **PROG.**, pojawi się napis **OFF** i numer 1 po lewej stronie LCD. Oznacza to, że możecie wprowadzić godzinę **OFF**, używając przycisków **DAY**, **HOURS** i **MIN**. jak powyżej. Wcisnąć przycisk **PROG.** w celu potwierdzenia wprowadzonych danych. Powtórzyc tę procedurę dla wszystkich wybranych dni. Po zakończeniu programowania **ON/OFF** wcisnąć przycisk **CLOCK**, na wyświetlaczu (LCD) pojawi się aktualna godzina. Od tego momentu wyłącznik jest operatywny. Możecie kontrolować wprowadzone dane przyciskając przycisk **PROG.**, każdy wprowadzony program ukaże się na LCD.

**VERRIDE MANUALE - PROGRAMOWANIE RĘCZNE**

Można wybrać programowanie ręczne wciskając przycisk **MANUAL** (ręka). Jeżeli zaprogramujemy **AUTO MODE ON** wyłącznik będzie działał do godziny zaprogramowanej wcześniej. Kiedy zaprogramujemy **AUTO MODE OFF** wyłącznik zacznie działać o godzinie zaprogramowanej w kolejnym programie.

**FUNKCJA COUNT DOWN**

Pozwala ona na zaprogramowanie maks. 9 godz. 59 min. lub minimalnie 1 min., po upływie których wyłącznik przestanie działać.

W celu uruchomienia tej opcji wcisnąć jednocześnie przyciski **CLOCK** i **PROG.** Po zaprogramowaniu funkcji **COUNT DOWN** wcisnąć **MANUAL** (ręka) w celu uruchomienia programu. Funkcję tę można w każdej chwili zatrzymać wciskając przycisk **MANUAL**, po jego ponownym wciśnięciu odliczanie będzie kontynuować. Można skontrolować czas pozostały, przyciskając **CLOCK**. W celu powrotu do funkcjonowania normalnego wcisnąć jednocześnie **CLOCK** i **PROG.**

**RANDOM MODE - FUNKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

Funkcja ta pozwala na komutację wyłącznika w odstępach sporadycznych od 1 min do 8 godz.

W połączeniu ze światłem, włączając się i wyłączając, pozwala na wrazenie, że Wasze mieszkanie nie jest puste, nawet podczas Waszej nieobecności. W celu uruchomienia tej funkcji wcisnąć jednocześnie przyciski **DAY** i **HOURS**, na LCD pojawi się litera **R**. **RANDOM MODE** i inne wprowadzone programy mogą działać niezależnie od siebie.

W celu wykasowania tej funkcji wystarczy wcisnąć ponownie przyciski **DAY** i **HOURS**.

**ZMIANA ZIMA / LATO**

W celu zmiany czasu wcisnąć jednocześnie **HOURS** i **MIN**. Zegar przesunie się o 1 godz. i na LCD pojawi się litera **S**. W celu powrotu do pierwotnej godz. należy powtórzyć tę czynność.

**PRZYCISK RESET - WYKASOWANIE**

W celu wykasowania wszystkich wcześniej wprowadzonych danych wcisnąć przycisk **RESET**, używając np. wkładu do długopisu.

**WAŻNE - ZACHOWANIE BEZPIECZEŃSTWA**

- Nie używać z przedłużaczem
- Nie łączyć wyłącznika z innymi tego typu urządzeniami
- Nie instalować żadnych urządzeń mechanicznych we wnętrzu wyłącznika
- Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia
- Nie używać do wentylatorów
- Nie narażać na wysokie temperatury, wilgoć lub wibracje
- Instalować w temp. od 10°C do 40°C
- Wszelkie niezbędne reparacje i interwencje muszą być przeprowadzone przez elektryka.
- Nie używać żadnych środków czystości, jedynie wilgotną gąbkę.

**D T.068.07****Elektronische Digital-Zeitschaltuhr mit Wochen/Tagesprogramm**

Bevor sie Ihren Timer verwenden, folgen Sie bitte genau diesen Anweisungen. Dieses Produkt wurde getestet und zertifiziert für die Sicherheitsvorgaben CE und GS.

**WICHTIG**

Dieser elektronische Timer hat eine auf dem Etikett angegebene Maximalladung die auf keinen Fall überschritten werden darf. Lesen Sie die WICHTIGEN SICHERHEITSHINWEISE.

**MERKMALE**

Mehr als 8 **AN/AUS** Schalter pro Tag / 56 **AN/AUS** Schalter pro Woche  
Möglichkeit pro Tag zu programmieren oder 8 verschiedene Wochentagsgruppen  
Minimale Umschaltzwischenseit 1 Minute

Wechsel Sommertimer / Wintertimer

Leicht lesbarer LCD Bildschirm

Automatische **AN/AUS** Sicherheitsoption

Manuelle Override Taste

Speicherbatterie

**EINSTELLEN DER UHRZEIT**

Halten Sie die **CLOCK** Taste gedrückt. Während diese Taste gedrückt wird, kann man mit der Taste **DAY** den richtigen Tag, mit der Taste **HOURS** die richtige Stunde, und mit der Taste **MIN** die Minuten wählen. Sobald die **MIN** Taste losgelassen wird, starten die Sekunden bei 0. Die Tage, Stunden und Minuten können entweder durch anhaltendes oder aber wiederholtes drücken der Tasten vorgestellt werden.

**DI E PROGRAMMIERUNG DER UHRZEITEN**

Die Taste **AUTO TIME** bietet die Möglichkeit von 8 **AN/AUS** Schaltungen. Durch Verwendung der Tagesblöcke, kann man die Programmöglichkeiten speichern.

*Die Tagesblöcke sind:*

- Mon, Di, Mi, Do, Fr, Sa, So

*Einzelne Wochentage:*

- Mo, Di, Mi, Do, Fr

- Sa, So

- Mo, Di, Mi, Do, Fr, Sa

- Mo, Mi, Fr

- Di, Do, Sa

- Mo, Di, Mi

- Do, Fr, Sa

Man muss für jede **An** und jede **Aus** Schaltung den Tag, die Stunden und Minuten einstellen. Drücken Sie einmal die **PROG** Taste um die erste **AN** Schaltung einzustellen - links auf dem Display wird "**ON**" und die Zahl "1" erscheinen. Jetzt können Sie die erste **AN** Schaltung eingeben.

Drücken Sie die **DAY** Taste um den gewünschten Tag oder Wochentagsblock auszuwählen und stellen Sie dann die Stunden und Minuten mit den **HOURS** und **MIN** Tasten ein.

Wenn Sie die **AN** Schaltung wie gewünscht eingestellt haben, drücken Sie die **PROG** Taste um die Eingaben zu bestätigen und machen Sie mit der ersten **AUS** Schaltung weiter - links auf dem Display wird "**OFF**" und die Zahl "1" erscheinen. Jetzt können Sie die erste **AUS** Schaltung eingeben, indem Sie wie zuvor die **DAY**, **HOURS** und **MIN** Tasten verwenden. Drücken Sie die **PROG** Taste um die Eingaben zu bestätigen.

Wiederholen Sie das Ganze wenn nötig für die weiteren 7 **AN/AUS** Schaltungen. Wenn Sie die gewünschten **AN/AUS** Schaltungen eingestellt haben, drücken Sie die **CLOCK** Taste um zur Uhrzeitanzeige zurückzukehren. Jetzt ist der Timer funktionsfähig.

Man kann die programmierten Einstellungen durch wiederholtes drücken der **PROG** Taste kontrollieren - jede Einstellung wird angezeigt.

**MANUELLES OVERRIDE**

Sie können zwischen manuellem permanenten **AN**, manuellem permanenten **AUS**, **AUTO Modus AN** und **AUTO OFF** wählen, indem Sie die Hand Taste drücken. Wenn Sie **Auto Modus On** wählen, springt der Timer an bis zur nächsten programmierten **AUS** Schaltung. Die programmierten Einstellungen funktionieren nur im Auto Modus. Wenn **Auto Modus Off** gewählt wird, schaltet sich der Timer ab, bis das nächste Programm anspringt.

**COUNT DOWN OPTION**

Um den **Count Down** Timer Modus zu aktivieren, muss man gleichzeitig die **CLOCK** und **PROG** Taste drücken. Dann können Sie die **CLOCK** und **MIN** Tasten

drücken um die Count Down Zeit zu wählen. Die maximale Countdown Zeit ist 9 Stunden und 59 Minuten und die minimale Countdown Zeit beträgt 1 Minute. Nachdem Sie die Countdown Zeit eingestellt haben, drücken Sie die **MANUAL** Taste um den Countdown zu starten. Man kann den Countdown jederzeit anhalten, indem man die **MANUAL** Taste drückt. Der Countdown wird fortgesetzt, sobald man wieder die **MANUAL** Taste drückt. Man kann jederzeit die Uhrzeit einsehen, indem man die **CLOCK** Taste gedrückt hält. Sobald man die **CLOCK** Taste wieder loslässt, kehrt die Anzeige zum Countdown zurück. Sie können zum Timer Modus zurückkehren, indem Sie die **CLOCK** und **PROG** Tasten gleichzeitig drücken.

#### AUTOMATISCHE AN/AUS SICHERHEITS OPTION

Wenn diese Option gewählt ist, wird sich der Timer für mindestens einen Zyklus nach dem Zufallsprinzip jede Minute bis zu 8 Stunden an und ausschalten. Dieses System ist ideal um ein Licht automatisch an und auszuschalten, damit das Haus bewohnt scheint, auch wenn niemand da ist.

Um diese Option zu aktivieren, muss man die **DAY** und **HOURS** Tasten gleichzeitig drücken. Auf dem Display wird ein "R" erscheinen. Die Sicherheitsoption und die anderen Programme funktionieren gleichzeitig separat. Wenn die Sicherheitsoption eingeschaltet ist, wird sich der Timer im Bereich der gewählten Programme an und ausschalten. Zum Beispiel kann die Sicherheitsoption den Timer ausschalten, auch wenn er vom Programm eingeschaltet wird.

**ACHTUNG:** Wenn kein Programm gewählt ist, wird sich der Timer 1 Minute nachdem die Sicherheitsoption eingeschaltet wurde, ein oder ausschalten. Um diese Option wieder abzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten **DAY** und **HOURS**.

#### WECHSEL SOMMER/WINTER

Um von der Winterzeit auf die Sommerzeit umzuschalten, drücken Sie gleichzeitig die **HOURS** und **MIN** Tasten. Die Uhrzeit wird sich um 1 Stunde vorstellen, und ein "S" wird auf dem Display erscheinen. Wiederholen Sie dies, um von Sommerzeit auf Winterzeit umzuschalten.

**ACHTUNG:** Wenn dieses Gerät im Sommer gekauft wird, stellen Sie die Uhrzeit auf die legale Uhrzeit ein, indem Sie die Tasten **HOURS** und **MIN** gleichzeitig drücken. Der Timer wird sich auf Sommerzeit einstellen und "S" auf dem Display anzeigen.

#### RESET

Um alle Programmierungen, auch die Uhr, zu löschen, drücken Sie mit einer Stiftspitze die **RESET** Taste.

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- verwenden Sie kein Verlängerungskabel
- schliessen Sie diesen Timer an keinen anderen Timer an
- schliessen Sie den Timer nicht direkt an ein Gerät mit mechanischen Bewegungsabläufen
- überschreiten Sie nicht die maximale Ladung
- Ventilatoren und Heizöfen mit offenen Elementen dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, und es wird davon abgeraten, diese Geräte an einen Timer anzuschliessen
- Führen Sie keine Nadeln oder andere metallische Gegenstände in die Steckdose
- Meiden Sie Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, Schläge und Vibrationen
- Nur für internen Gebrauch. Man empfiehlt eine Raumtemperatur zwischen 10 und 40° C
- Den Timer nicht öffnen. Reparaturarbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden
- Für die äussere Reinigung bitte nur ein weiches Tuch verwenden. Keine chemischen Reiniger. Nicht in Wasser tauchen

## F T.068.07

### INTERRUPTEUR HORAIRE ÉLECTRONIQUE JOURNALIER/ HEBDOMADAIRE

Avant d'utiliser votre interrupteur horaire, suivre attentivement les instructions. Ce produit a été testé et certifié selon les normes de sécurité de la CE et de la GS.

#### IMPORTANT

Cet interrupteur horaire électronique a une charge maximum reportée sur l'étiquette de tarage qui ne doit être, en aucun cas, dépassée. Lire attentivement les **PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**.

#### CARACTÉRISTIQUES

Jusqu'à 8 interrupteurs **ON/OFF** par jour / 56 interrupteurs par semaine  
Option de programmation pour une seule journée ou 8 groupes hebdomadaires différents

Le temps minimum d'interruption est d'une minute

Changement Timer été / Timer hiver

Écran LCD de lecture facile

**ON/OFF** Automatique de sécurité

Bouton manuel override

Piles de back-up

#### ENREGISTREMENT DE L'HEURE

Appuyer et tenir appuyé le bouton **CLOCK**. Avec ce bouton appuyé, le bouton

journées disponibles, vous pouvez utiliser le programme en mémoire.

*Les blocs des journées sont:*

Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven, Sam, Dim

*Journées individuelles de la semaine:*

Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven

Sam, Dim

Lun, Mar, Mer, Jeu, Ven, Sam

Lun, Mer, Ven

Mar, Jeu, Sam

Lun, Mar, Mer

Jeu, Ven, Sam

Pour chaque horaire **ON** et **OFF**, les journées, les heures et les minutes doivent être programmées.

Appuyez le bouton **PROG** une seule fois pour programmer le premier horaire **ON**: "**ON**" et le numéro "1" apparaissent sur la gauche de l'écran LCD. Ceci indique que maintenant vous pouvez insérer le premier horaire **ON**:

Appuyer le bouton **DAY** pour choisir le jour ou le bloc des journées souhaité et ensuite programmer l'heure et les minutes en utilisant les boutons **HOURS** et **MIN**. Quand la programmation de l'heure "**ON**" est terminée, appuyer le bouton **PROG** pour confirmer ce qui a été inséré et procéder au premier horaire **OFF**: "**OFF**" et le numéro "1" apparaissent sur la gauche de l'écran LCD. Maintenant on peut procéder à l'introduction du premier horaire **OFF** en utilisant les boutons **DAY**, **HOURS** et **MIN** comme ci-dessus. Appuyer le bouton **PROG** pour confirmer. Répéter l'opération pour les autres 7 programmes **ON/OFF** comme vous le souhaitez.

À la fin de la programmation, appuyer sur le bouton **CLOCK** pour retourner sur l'écran. Le timer est prêt.

**NOTE:** La programmation peut être contrôlée en appuyant plusieurs fois sur le bouton **PROG** - chaque programme apparaît à l'écran.

#### VERRIDE MANUEL

Les options sont en permanence Manuel **ON**, en permanence Manuel **OFF**, **Auto Mode ON** et **Auto Mode OFF** en appuyant le bouton manuel. En choisissant **Auto mode OFF**, le timer est éteint (**OFF**) jusqu'à l'activité du prochain programme.

#### COUNTDOWN

Pour accéder à l'option Count down, appuyer les boutons **CLOCK** et **PROG** simultanément. Puis appuyer les boutons **CLOCK** et **MIN** pour sélectionner l'horaire count down. Le temps maximum pour le compte à rebours est de 9 heures et 59 minutes, le temps minimum est de 1 minute. Après avoir sélectionné l'horaire count down, appuyer le bouton **MANUAL** pour commencer. Il sera allumé jusqu'à la fin du compte. On peut mettre en pause le compteur à n'importe quel moment en appuyant de nouveau le bouton **MANUAL**. Pour recommencer, il suffit d'appuyer de nouveau le bouton **MANUAL**. Pour revoir l'heure à n'importe quel moment pendant le compte, il suffit d'appuyer et tenir appuyé le bouton **CLOCK**. Après avoir relâché, le bouton **CLOCK** retournera à la modalité count. Pour retourner à l'option timer, appuyer simultanément les boutons **CLOCK** et **PROG**.

#### AUTOMATIQUE ON/OFF DE SÉCURITÉ

Avec cette option, le timer s'allumera et s'éteindra pour au moins un cycle au hasard toutes les minutes jusqu'à 8 heures. Ce système est idéal pour allumer et éteindre automatiquement une lumière, de façon à faire sembler une maison habitée même quand il n'y a personne.

Pour accéder à cette option, appuyer le bouton **DAY** et **HOURS** simultanément et un "R" apparaît à l'écran. L'option de sécurité et les autres programmes fonctionneront en même temps séparément.

Quand l'option de sécurité est active, le timer s'allumera et s'éteindra dans le contexte des programmes choisis.

Par exemple l'option de sécurité peut éteindre le timer même si celui-ci a été allumé par les programmes.

**NOTE:** s'il n'y a aucun programme choisi, le timer s'allumera ou s'éteindra 1 minute après avoir activé l'option de sécurité. Pour sortir de cette option, appuyer de nouveau le bouton **DAY** et **HOURS**.

#### CHANGEMENT ÉTÉ/HIVER

Pour passer de l'horaire d'hiver à celui de l'été, appuyer les boutons **HOURS** et **MIN** simultanément. La horloge avancera d'une heure et un "S" apparaît à l'écran. Répéter la même procédure pour passer d'été à hiver.

**NOTE:** Si cet appareil est acheté pendant l'été, programmer l'horaire avec l'heure légale en appuyant les boutons **HOURS** et **MIN** simultanément. L'unité se prédispose au timer d'été avec comme indication la "S" sur l'écran.

#### RESET

Pour annuler tous les programmes y compris l'heure, appuyer le bouton **RESET** en utilisant la pointe d'un stylo.

#### PRÉCAUTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Ne pas utiliser de rallonge
- Ne pas brancher ce timer avec un autre
- Ne pas brancher directement à un appareil avec mouvements mécaniques
- Ne dépasser la charge maximale
- Ventilateurs et poêles avec éléments exposés ne doivent pas être laissés sans surveillance et il est conseillé de ne pas brancher ce type d'appareil à un timer.
- Ne pas introduire d'aiguilles ou tout autre objet métallique dans la prise.
- Éviter humidité, températures extrêmes, coups et vibrations.
- Uniquement pour usage interne. Il est conseillé une température ambiante de 10° à 40°C.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Les réparations doivent être faites uniquement par une personne qualifiée.
- Pour le nettoyage externe, utiliser seulement un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit chimique. Ne pas plonger le timer dans l'eau.